

Ihr Kind soll bei Fieber viel trinken.
Es soll jeden Tag mindestens drei Mal eine gute Portion Pipi machen.

Wann muss mein Kind zu Arzt/zur Ärztin?

Wenn Sie sich Sorgen um Ihr Kind machen, gehen Sie zum Arzt/zur Ärztin in die Praxis. Gehen Sie auf jedem Fall, wenn:

- Ihr Baby jünger als drei Monate alt ist und Fieber hat.
- Ihr Kind hohes Fieber über 40 Grad hat oder wenn das Fieber mehrere Tage dauert.
- Ihr Kind plötzlich empfindlich auf Berührungen reagiert.
- Ihr Kind über Schmerzen klagt.
- Ihr Kind schwer krank wirkt.
- Ihr Baby schrill schreit.
- Ihr Baby nicht mehr trinken möchte oder kein Pipi macht.
- Das Fieber nicht sinkt, obwohl Sie Medizin gegeben haben.



Braucht mein Kind ein Antibiotikum?

Ein Antibiotikum ist ein Medikament. Das Antibiotikum hilft gegen „Bakterien“. Bakterien sind Krankheitserreger. Die meisten Fieberkrankheiten bei Kindern kommen aber nicht von Bakterien. Sie kommen von „Viren“.

Viren sind auch Krankheitserreger. Gegen Viren hilft ein Antibiotikum aber nicht, es kann sogar schaden.

Ihr Arzt/Ihre Ärztin sagt Ihnen, ob Ihr Kind eine Krankheit hat, bei der ein Antibiotikum hilft.

Your child should drink a lot when he or she has a fever. He or she should pee at least three times a day.

When does my child need to see a doctor?

If you are worried about your child, go to the doctor's office. In any case, go when:

- Your baby is younger than three months old and has a fever.
- Your child has a high fever over 40 degrees or if the fever lasts for several days.
- Your child suddenly reacts sensitively to touch.
- Your child complains of pain.
- Your child seems seriously ill.
- Your baby cries shrilly.
- Your baby does not want to drink or does not go pee.
- The fever does not go down even though you have given medicine.

Does my child need an antibiotic?

An antibiotic is a medicine. The antibiotic helps against „bacteria“. Bacteria are bug. However, most fever illnesses in children do not come from bacteria. They come from „viruses“.

Viruses are also bug. But antibiotics do not help against viruses; they can even do harm.

Your doctor will tell you if your child has an illness for which an antibiotic can help.



Deutsche Gesellschaft für Kinder- und Jugendmedizin e.V. (DGKJ)
info@dgkj.de
www.dgkj.de



MigraDo - Dienstleistungszentrum Migration & Integration
MigraDo@stadtdo.de
www.dortmund.de/migrado



Klinik für Kinder- und Jugendmedizin, Klinikum Dortmund gGmbH
kinderklinik@klinikumdo.de
www.klinikumdo.de/kliniken-zentren/kliniken/kinder-jugendmedizin/willkommen/



Gesundheitsamt - Kinder und Jugendgesundheitsdienst
Hoher Wall 9-11, 44137 Dortmund
53kinder@stadtdo.de

Deutsch



English



Deutsch / English

Wichtige Tipps zum Umgang mit der Erkrankung.



Fieber / Fever



Dieser Flyer soll Ihnen bei der Entscheidung helfen, ob Ihr erkranktes Kind Zuhause in Ruhe gesund werden kann oder ob es notwendig ist, eine Kinderarztpraxis oder ein Krankenhaus aufzusuchen.

Mein Kind hat Fieber

Kranke Kinder haben oft Fieber. Fieber ist bei Krankheit normal. Viele Eltern fragen sich:

- Wie messe ich Fieber?
- Was muss ich bei Fieber tun?
- Wann muss mein Kind zum Arzt/zur Ärztin?
- Braucht mein Kind bei Fieber ein Antibiotikum?



Wie messe ich Fieber?

Ihr Kind ist krank und fühlt sich warm an? Vielleicht hat es Fieber. Nur mit der Hand an die Stirn fassen reicht nicht. Sie sollten mit einem Fieberthermometer messen. Fieberthermometer können Sie in der Apotheke oder in der Drogerie kaufen. Am besten sind digitale Thermometer. Messen Sie am besten im Po. Mit einem Ohrthermometer können Sie auch im Ohr messen. Das ist aber weniger genau.

Die normale Körpertemperatur ist bis 37,5°C. Ihr Kind hat ab 38,5°C Fieber.

Wenn Ihr Kind jünger ist als vier Wochen, hat es schon ab 38°C Fieber.

Schreiben Sie sich die gemessene Temperatur mit Datum und Uhrzeit auf. Der Arzt/Die Ärztin sieht dann, wie sich die Temperatur entwickelt. Das kann wichtig sein.

My child has a fever

Sick children often have a fever. A fever is normal during illness. Many parents ask themselves:

- How do I measure a fever?
- What should I do if I have a fever?
- When does my child have to go to the doctor?
- Does my child need an antibiotic if he/she has a fever?

How do I take a temperature?

Your child is ill and feels warm? Maybe he or she has a fever. Just touching your forehead with your hand is not enough. You should measure with a clinical thermometer. You can buy clinical thermometers at the pharmacy or drugstore. Digital thermometers are best. It is best to measure in the bottom. You can also measure in the ear with an ear thermometer. But this is less accurate.

The normal body temperature is up to 37.5°C. Your child has a fever from 38.5°C.

If your child is younger than four weeks, he or she will have a fever from 38°C onwards.

Write down the measured temperature with date and time. The doctor can then see how the temperature develops. This can be important.

Muss mein Kind bei Fieber Medizin bekommen?

Fieber kommt bei vielen verschiedenen Krankheiten vor. Zum Beispiel bei normalen Erkältungen oder bei Mittelohrentzündungen. Fieber selbst ist keine Krankheit. Mit Fieber versucht der Körper, gegen die Krankheit zu kämpfen. Nicht immer braucht ihr Kind Medizin gegen Fieber.



Fieber senken

Gegen das Fieber selbst braucht Ihr Kind oft keine Medizin. Denn: vielen Kindern geht es auch mit Fieber gut. Bevor Sie Medizin geben, fragen Sie sich:

- Spielt mein Kind? Isst und trinkt es normal? Dann braucht es keine Medizin gegen Fieber.
- Hat mein Kind Schmerzen? Ist es quengelig? Isst und trinkt es schlecht? Dann geht es Ihrem Kind nicht gut. Sie dürfen dann Medizin gegen Fieber geben.
- Hat mein Kind über 39°C Fieber und ist es sehr müde? Dann sollten Sie Medizin gegen Fieber geben.
- Hat mein Kind über 40°C Fieber? Dann sollten Sie Medizin gegen Fieber geben.

Für kleine Kinder gibt es Fiebersaft und Fieberzäpfchen. Große Kinder können auch Tabletten bekommen. Fragen Sie in der Apotheke nach. Dort gibt es Kindermedizin

Does my child have to be given medicine when he/she has a fever?

Fever occurs with many different illnesses. For example, with normal colds or middle ear infections. A fever itself is not a disease. A fever is the body's way of trying to fight the illness. Your child does not always need medicine for fever.



Lowering a fever

Your child often does not need medicine for fever itself. Because: many children are fine even with a fever. Before you give medicine, ask yourself:

- Is my child playing? Is he or she eating and drinking normally? Then he or she does not need medicine for fever.
- Is my child in pain? Is he or she cranky? Is he eating and drinking badly? Then your child is not well. You may then give medicine for fever.
- Does my child have a fever of over 39°C and is very tired? Then you should give medicine for fever.
- Does my child have a fever of over 40°C? Then you should give medicine for fever.

For small children, you can give fever juice and fever suppositories. Big children can also get tablets. Ask at the pharmacy. They have medicine for children.

Wichtig: Medizin für Erwachsene ist für Kinder gefährlich!

Medizin für Erwachsene hat zu viel Wirkstoff, oder sie enthalten Wirkstoffe, die Kindern schaden können. Zum Beispiel: Medizin mit „Acetylsäure“ wie zum Beispiel Aspirin dürfen Kinder bei Fieber nicht nehmen. Erlaubt ist Medizin mit „Paracetamol“ und „Ibuprofen“.

Wichtig: Kinder dürfen nicht zu viel Medizin bekommen!

Geben Sie Ihrem Kind nicht zu oft die Medizin. Die Medizin wirkt 6 bis 8 Stunden, dann kann das Fieber wieder kommen. Das ist normal. Die Medizin soll trotzdem nicht mehr als 3- oder 4-mal am Tag gegeben werden.

Sie können auch versuchen, das Fieber ohne Medizin zu senken. Aber: Nur wenn das Kind warme Arme und warme Beine hat. Das geht so: Sie wickeln ein Tuch um die „Waden“. „Waden“ nennt man den unteren Teil der Beine. Oder Sie wickeln ein Tuch um den Bauch. Das Tuch muss nass sein. Das Wasser soll kühl sein, aber nicht kalt. Wenn das Tuch warm wird, wechseln Sie es aus.

Was sonst noch hilft

Kranken Kindern hilft Ruhe und Zuwendung. Seien Sie für Ihr Kind da, wenn Sie können.

Bei Fieber ist Ihrem Kind manchmal warm und es schwitzt. Dann decken Sie es nur leicht zu. Manchmal ist Ihrem Kind aber auch kalt. Dann nehmen Sie eine dickere Decke.

Important: Medicine for adults is dangerous for children!

Medicines for adults have too much active ingredient, or they contain active ingredients that can harm children. For example, children are not allowed to take medicine with „acetyl acid“, such as aspirin, when they have a fever. Medicines with „paracetamol“ and „ibuprofen“ are allowed.

Important: Children must not be given too much medicine!

Do not give your child the medicine too often. The medicine works for 6 to 8 hours, then the fever can come back. This is normal. Nevertheless, the medicine should not be given more than 3 or 4 times a day.

You can also try to reduce the fever without medicine. But: Only if the child has warm arms and warm legs. This is how it works: You wrap a cloth around the „calves“. „Calves“ is the name for the lower part of the legs. Or you wrap a cloth around the belly. The cloth must be wet. The water should be cool, but not cold. When the cloth gets warm, change it.



What else helps

Sick children need rest and attention. Be there for your child if you can.

If your child has a fever, he or she may sometimes feel warm and sweaty. In this case, cover your child only lightly. Sometimes, however, your child is cold. In that case, use a thicker blanket.